

Apostelgeschichte 25



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Als nun^{G3767} Festus^{G5347} in^{G1910} die^{G3588} Provinz^{G1885} gekommen^{G1910} war, ging^{G305} er nach^{G3326} drei^{G5140} Tagen^{G2250} von^{G575} Cäsarea^{G2542} hinauf^{G305} nach^{G1519} Jerusalem^{G2414}. 2 Und^{G5037} die^{G3588} Hohenpriester^{G749} und^{G2532} die^{G3588} Vornehmsten^{G4413} der^{G3588} Juden^{G2453} machten Anzeige^{G1718} bei ihm^{G846} gegen^{G2596} Paulus^{G3972} und^{G2532} baten^{G3870} ihn^{G846}, [?]^{G1718} 3 indem sie^{G846} es als eine Gunst^{G5485} gegen^{G2596} denselben beehrten, dass er ihn^{G846} nach^{G1519} Jerusalem^{G2419} kommen^{G3343} ließe; indem sie eine Nachstellung bereiteten, ihn^{G846} unterwegs^{G2596} G3588 G3598 umzubringen^{G337}. [?]^{G154} [?]^{G3704} [?]^{G3343} [?]^{G3343} [?]^{G1747} [?]^{G4160} 4 Festus^{G5347} nun^{G3303} G3767 antwortete^{G611}, Paulus^{G3972} werde^{G5083} in^{G1519} Cäsarea^{G2542} behalten^{G5083}, er selbst^{G1438} aber^{G1161} wolle^{G3195} in^{G1722} Kürze^{G5034} abreisen^{G1607}. 5 Die^{G3588} Angesehenen^{G14151} unter^{G1722} euch^{G5213} nun^{G3767}, sprach^{G53462} er, mögen mit hinabreisen^{G4782} und, wenn^{G1536} etwas^{G1536} an^{G1722} diesem Mann^{G435} ist^{G20763}, ihn^{G846} anklagen^{G2723}. [?]^{G824} [?]^{G3588} 6 Nachdem er aber^{G1161} nicht^{G3756} mehr^{G4119} als^{G4119} acht^{G3638} oder^{G2228} zehn^{G1176} Tage^{G2250} unter^{G1722} ihnen^{G846} geblieben war, ging^{G2597} er nach^{G1519} Cäsarea^{G2542} hinab^{G2597}; und am^{G3588} folgenden^{G1887} Tag^{G1887} setzte^{G2523} er sich^{G2523} auf^{G1909} den^{G3588} Richterstuhl^{G968} und befahl^{G2753}, Paulus^{G3972} vorzuführen^{G71}. [?]^{G1304} 7 Als er^{G846} aber^{G1161} angekommen^{G3854} war, stellten^{G4026} sich^{G4026} die^{G3588} von^{G575} Jerusalem^{G2414} herabgekommenen^{G2597} Juden^{G2453} um^{G4026} ihn^{G846} her^{G4026} und brachten^{G2702} viele^{G4183} und^{G2532} schwere^{G926} Beschuldigungen^{G157} vor^{G2702}, die^{G3739} sie nicht^{G3756} zu beweisen^{G584} vermochten^{G2480}, 8 indem Paulus^{G3972} sich^{G626} verantwortete^{G626}: Weder^{G3777} gegen^{G1519} das^{G3588} Gesetz^{G3551} der^{G3588} Juden^{G2453}, noch^{G3777} gegen^{G1519} den^{G3588} Tempel^{G2411}, noch^{G3777} gegen^{G1519} den Kaiser^{G2541} habe ich etwas gesündigt^{G264}. [?]^{G3754} 9 Festus^{G5347} aber^{G1161}, der sich^{G2698} bei den^{G3739} Juden^{G2453} in^{G2698} Gunst^{G5485} setzen^{G2698} wollte^{G2309}, antwortete^{G611} dem Paulus^{G3972} und sagte^{G2036}: Willst^{G2309} du nach^{G1519} Jerusalem^{G2414} hinaufgehen^{G305} und dort^{G1563} deswegen^{G4012} vor^{G1909} mir^{G1700} gerichtet^{G2919} werden^{G2919}? [?]^{G5130} 10 Paulus^{G3972} aber^{G1161} sprach^{G2036}: Ich^{G3165} stehe^{G2476} vor^{G1909} dem^{G3588} Richterstuhl^{G968} des Kaisers^{G2541}, wo^{G3757} ich gerichtet^{G2919} werden^{G2919} muss^{G1163}; den Juden^{G2453} habe ich kein^{G3762} Unrecht^{G91} getan^{G91}, wie^{G5613} auch^{G2532} du^{G4771} sehr^{G2566} wohl^{G25664} weißt^{G1921}. 11 Wenn^{G1487} ich nun^{G3303} G3767 unrecht^{G91} getan^{G91} und^{G2532} etwas^{G5100} Todeswürdiges^{G514} G2288 begangen^{G4238} habe, so weigere^{G3868} ich mich^{G3868} nicht^{G3756} zu^{G3588} sterben^{G599}, wenn^{G1487} aber^{G1161} nichts^{G3762} an dem ist^{G2076}, wessen^{G3739} diese^{G3778} mich^{G3450} anklagen^{G2723}, so kann^{G1410} mich^{G3165} niemand^{G3762} ihnen^{G846} preisgeben^{G5483}. Ich berufe^{G1941} mich^{G1941} auf^{G1941} den Kaiser^{G2541}. 12 Dann^{G5119} besprach^{G4814} sich^{G4814} Festus^{G5347} mit^{G3326} dem^{G3588} Rat^{G4824} und antwortete^{G611}: Auf^{G1941} den Kaiser^{G2541} hast du dich^{G1941} berufen^{G1941}, zum^{G1909} Kaiser^{G2541} sollst du gehen^{G4198}.

13 Als aber^{G1161} einige^{G5100} Tage^{G2250} vergangen^{G1230} waren, kamen^{G2658} der^{G3588} König^{G935} Agrippa^{G67} und^{G2532} Bernice^{G959} nach^{G1519} Cäsarea^{G2542}, den Festus^{G5347} zu begrüßen^{G782}. [?]^{G3588} 14 Als^{G5613} sie aber^{G1161} mehrere^{G4119} Tage^{G2250} dort^{G1563} geblieben waren, legte^{G394} Festus^{G5347} dem^{G3588} König^{G935} die^{G3588} Sache^{G2596} des^{G3588} Paulus^{G3972} vor^{G394} und sprach^{G3004}: Ein gewisser^{G5100} Mann^{G435} ist^{G2076} von^{G5259} Felix^{G5344} gefangen^{G1198} zurückgelassen^{G2641} worden^{G2641}, [?]^{G1304} 15 wegen dessen, als ich^{G3450} in^{G1519} Jerusalem^{G2414} war^{G1096}, die^{G3588} Hohenpriester^{G749} und^{G2532} die^{G3588} Ältesten^{G4245} der^{G3588} Juden^{G2453} Anzeige^{G1718} machten, indem sie ein Urteil gegen ihn verlangten^{G154}; [?]^{G4012} G3739 [?]^{G1718} [?]^{G846} [?]^{G2613} 16 denen^{G4314} G3739 ich antwortete^{G611}: Es ist^{G2076} bei den Römern^{G4514} nicht^{G3756} Sitte^{G1485}, irgendeinen^{G5100} Menschen^{G444} preiszugeben^{G5483}, ehe^{G4250} G2228 der^{G3588} Angeklagte^{G2723} seine Ankläger^{G2725} persönlich^{G4383} vor^{G2596} sich habe und^{G5037} Gelegenheit^{G5117} bekommen^{G2983}, sich^{G627} wegen^{G4012} der^{G3588} Anklage^{G1462} zu verantworten^{G627}. [?]^{G3588} [?]^{G2192} 17 Als sie^{G846} nun^{G3767} hierher^{G1759} zusammengekommen^{G4905} waren, setzte^{G2523} ich mich^{G2523}, ohne^{G3367} Aufschub^{G311} zu machen^{G4160}, tags darauf^{G1836} auf^{G1909} den^{G3588} Richterstuhl^{G968} und befahl^{G2753}, den^{G3588} Mann^{G435} vorzuführen^{G71}; 18 über^{G4012} den^{G3757}, als die^{G3588} Verkläger auftraten^{G2476}, sie keine^{G3762} Beschuldigung^{G156} von dem vorbrachten^{G5342}, was^{G3739} ich^{G1473} vermutete^{G5282}. [?]^{G2725} 19 Sie hatten^{G2192} aber^{G1161} einige^{G5100} Streitfragen^{G2213} gegen^{G4314} ihn^{G846} wegen^{G4012}

ihres^{G2398} eigenen^{G2398} Gottesdienstes und^{G2532} wegen^{G4012} eines gewissen^{G5100} Jesus^{G2424}, der gestorben^{G2348} ist, von dem^{G3739} Paulus^{G3972} sagte^{G5335}, er lebe^{G2198}. [?]^{G1175} **20** Da *ich*^{G1473} aber^{G1161} hinsichtlich der^{G3588} Untersuchung^{G2214} wegen^{G4012} dieser^{G5130} Dinge in^{G639} Verlegenheit^{G639} war^{G639}, sagte^{G3004} ich, ob^{G1487} er nach^{G1519} Jerusalem^{G2414} gehen^{G4198} und dort^{G2546} wegen^{G4012} dieser^{G5130} Dinge gerichtet^{G2919} werden^{G2919} wolle^{G1014}. **21** Als aber^{G1161} Paulus^{G3972} Berufung einlegte und forderte, dass er^{G846} auf das Erkenntnis des^{G3588} Augustus^{G4574} behalten^{G5083} würde^{G5083}, befahl^{G2753} ich, ihn^{G846} zu verwahren, bis^{G2193} ich ihn^{G846} zum^{G4314} Kaiser^{G2541} senden^{G375} werde. [?]^{G1941} [?]^{G1941} [?]^{G1941} [?]^{G1519} [?]^{G3588} [?]^{G1233} [?]^{G5083} [?]^{G5083} [?]^{G5083} **22** Agrippa^{G67} aber^{G1161} [sprach^{G5346}] zu^{G4314} Festus^{G5347}: Ich möchte^{G1014} wohl auch^{G2532} selbst^{G846} den^{G3588} Menschen^{G444} hören^{G191}. – Morgen^{G839}, sagte er, sollst du ihn^{G846} hören^{G191}. [?]^{G5346}

23 Als^{G3588} nun^{G3767} am folgenden^{G1887} Tag^{G1887} Agrippa^{G67} und^{G2532} Bernice^{G959} mit^{G3326} großem^{G4183} Gepränge^{G5325} gekommen^{G2064} und^{G2532} mit^{G4862} den Obersten^{G55065} und^{G2532} den^{G3739} vornehmsten^{G1851} Männern^{G435} der^{G3588} Stadt^{G4172} in^{G1519} den^{G3588} Verhörsaal^{G201} eingetreten^{G1525} waren, und^{G2532} Festus^{G5347} Befehl^{G2753} gegeben^{G2753} hatte, wurde^{G71} Paulus^{G3972} vorgeführt^{G71}. **24** Und^{G2532} Festus^{G5347} spricht: König^{G935} Agrippa^{G67} und^{G2532} ihr Männer^{G435} alle^{G3956}, die^{G3588} ihr mit^{G4840} uns^{G2254} anwesend seid^{G4840}, ihr seht^{G2334} diesen^{G5126}, um den mich^{G3427} die^{G3588} ganze^{G537} Menge^{G4128} der^{G3588} Juden^{G2453} angegangen^{G1793} hat, sowohl^{G5037} in^{G1722} Jerusalem^{G2414} als^{G5037} auch^{G2532} hier^{G1759}, indem sie gegen ihn schrien^{G994}, er^{G846} dürfe^{G1163} nicht^{G3361} mehr^{G3371} leben^{G2198}. [?]^{G5346} [?]^{G4840} [?]^{G4012} **25** Ich^{G1473} aber^{G1161}, da ich fand^{G2638}, dass er^{G846} nichts^{G3367} Todeswürdiges^{G514 G2288} begangen^{G4238}, dieser^{G5127} selbst^{G846} aber^{G1161} sich^{G1941} auch auf^{G1941} den^{G3588} Augustus^{G4574} berufen hat, habe beschlossen^{G2919}, ihn zu senden^{G3992}; [?]^{G1941} **26** über^{G4012} den^{G3757} ich nichts^{G3756} Gewisses^{G804 G5100} dem^{G3588} Herrn^{G2962} zu schreiben^{G1125} habe^{G2192}. Deshalb^{G1352} habe ich ihn^{G846} vor^{G1909} euch^{G5216} geführt^{G4254} und^{G2532} besonders^{G3122} vor^{G1909} dich^{G4675}, König^{G935} Agrippa^{G67}, damit^{G3704} ich, wenn die^{G3588} Untersuchung^{G351} geschehen^{G1096} ist, etwas^{G5101} zu schreiben^{G1125} habe^{G2192}. **27** Denn^{G1063} es scheint^{G1380} mir^{G3427} ungereimt^{G249}, einen Gefangenen^{G1198} zu senden^{G3992} und nicht auch^{G2532} die^{G3588} gegen^{G2596} ihn^{G846} vorliegenden Beschuldigungen^{G156} anzuzeigen^{G4591}. [?]^{G3361}

Fußnoten

1. Eig. Mächtigen
2. Eig. spricht
3. O. nach and. Les.: wenn etwas Ungeziemendes an dem Mann ist
4. Eig. besser
5. W. Chiliarchen